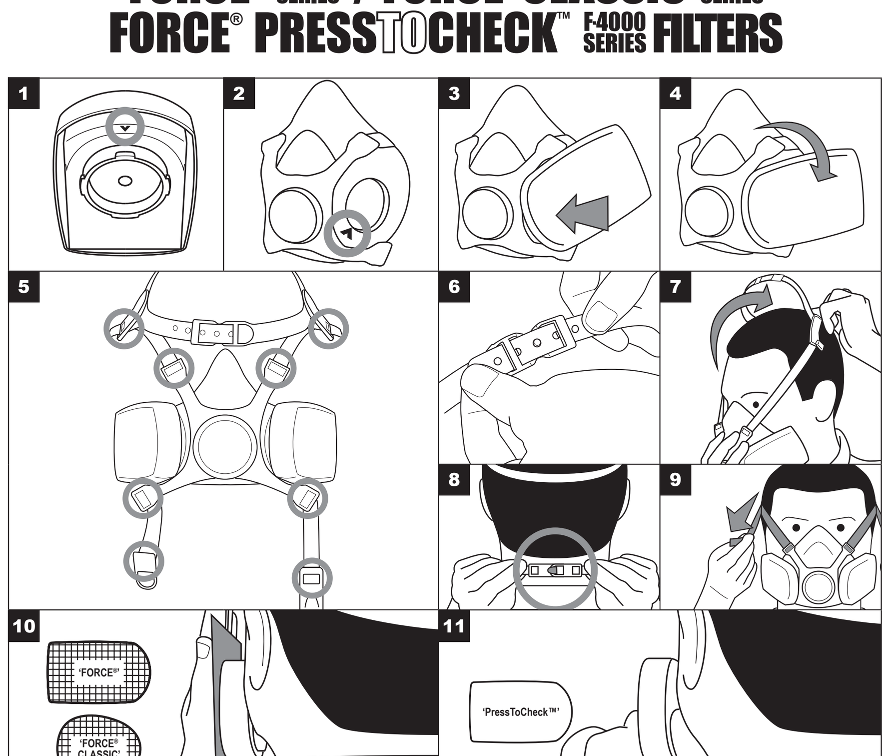
# FORCE®8 RESPIRATOR & FORCE® F-5000 SERIES / FORCE® CLASSIC F-2000 SERIES FORCE® PRESSTOCHECK™ F-4000 SERIES FILTERS

©2014-22 JSP Ltd. | RFGZ-018-701_22-11 | JSP Safety GmbH
JSP Ltd. OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspsafety.com | +44 1993 826051

Certified by: Notified Body 2797. BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Certified by: Approved Body 0086. BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom.

jspgo.com




## EN FORCE®8 HALFMASK RESPIRATOR & FILTERS

Half Mask - EN140:1998 | Dust Filters - EN143:2000+A1:2006 | Gas Vapour Filters - EN14387:2004+A1:2008

**A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found at: documents.jspsafety.com**

The Force® respirators and filter/cartridges are designed and tested to meet the requirements of EN140:1998, EN143:2000+A1:2006, and EN14387:2004+A1:2008. The Force® respirators and filter/cartridges are for use as a respiratory protective device, except in situations where escape apparatus or diving apparatus should be used or where there is a risk of oxygen deficiency. The Force® respirators and filter/cartridges will perform as designed only if used and maintained in accordance with the user Instructions provided by the manufacturer. Available in 4 sizes, F8-810 (S), F8-820 (M), F8-830(L) & F8-840 (SW).

**WARNINGS TO USER: 1.** Follow all instructions and warnings on the use of this respirator and wear during all times of exposure. Failure to do so will reduce respirator effectiveness, wearer protection and may result in sickness or death. **2.** The user must first be trained by the employer in proper respirator use, in accordance with applicable safety and health standards, for the contaminant and exposure level in the assigned work area. A written Respiratory Training Program must be in place and followed by each user before first use. **3.** The vapours, gases, dusts, mists, fumes and other contaminants which can be dangerous to your health include those which you cannot see, taste, or smell. This respirator must only be used for contaminants with good warning properties, i.e., smell, taste or irritation. **4.** JSP respirators, when properly fitted and used as part of a comprehensive respiratory protection program, may reduce wearer exposure to some airborne hazards, but not all. **5.** Check with your supervisor for the appropriate filter/cartridges for the contaminants in your work area. **6.** This respirator must be fit tested. If you cannot obtain a proper fit, do not use nor attempt to enter the risk area. Fit check your respirator each time before you enter and periodically while wearing the respirator in the contaminated area. **7.** Do not remove the mask from the face until you have left the contaminated area. **8.** It is unlikely that the requirements for leakage will be achieved if facial hair passes under the face seal. Gaps in the face seal due to facial hair or jewellery could result in the wearer breathing contaminants which may result in sickness or death. **9.** Ensure that any other PPE worn does not interfere with the fitting of the respirator. **10.** Dispose of respirator as hazardous waste in accordance with your employer's directions. **11.** Use other personal protective equipment, as directed by your employer. Where appropriate use protective gloves when handling or removing respirator and dispose of respirator and then gloves in accordance with your employer's directions. **12.** Immediately leave work area and change the respirator and/or filter/cartridge if the wearer experiences difficulty breathing, dizziness or other distress occurs, respirator is damaged, or you sense irritation, smell or taste contaminants in the work area. As required by European Health and Safety requirements the user is advised that when in contact with the wearers skin, susceptible individuals may experience an allergic reaction, if this is the case, the wearer should leave the hazard area, remove the respirator and seek medical advice.

**DO NOT USE: 1.** Where the air quality or concentrations of contaminants are unknown, or are immediately dangerous to life or health, or exceed the maximum use concentration. **2.** Against gases or vapours with poor warning properties or those which generate high heats of reaction, or paint sprays containing isocyanates. **3.** For protection when sandblasting. **4.** For chemical, biological, radiological, nuclear (CBRN) hazards. **5.** In oxygen deficient (below 19% volume) or oxygen enriched (above 25% volume) atmospheres. **6.** For firefighting or work with open flame or molten metal when ignition of filter/cartridges may cause toxic fumes. **7.** For filter/cartridges in explosive atmospheres. **8.** The respirator and filter/cartridges for protection against contaminants not covered by the filter/cartridge labelling. **9.** Against contaminants that may irritate, burn or penetrate the skin or eyes.

**LIMITATIONS:** Respirators may reduce but do not eliminate wearer exposure to airborne hazards or the risk of contracting any disease or infection. Only use this respirator as part of a comprehensive respiratory protection program. You will receive no respiratory protection if this respirator is not fitted and worn correctly. Additionally, potentially hazardous particles, including infectious agents, smaller than the particle sizes used in certification testing are likely to exist in certain environments. The size and potential hazards of particles and vapours that may be present in the environment should be determined to ensure appropriate respiratory protection is available. JSP respirators should not be used by children.

**FILTER/CARTRIDGES:** Filter/cartridges can be fitted to Force®8 & Force®10 respirators. Two filter/cartridges of the same type should be used and changed at the same time. Fitting to facepiece – Before assembling filter/cartridges to the facepiece, inspect the facepiece sealing surface to make sure it is clean and undamaged. To attach the filter/cartridge to the facepiece, align the arrow on the filter/cartridge (see image 1) with the arrow on the facepiece (see image 2), push filter/cartridge into mask opening (see image 3) and firmly turn clockwise until the filter/cartridge is locked into position and is unable to turn any further (see image 4). Check to see that it is seated properly, both on the inside and outside and flush against the facepiece. Check the exhalation diaphragms for dirt or damage and see that they are properly seated.

**CHECKS PRIOR TO USE:** Inspect your respirator before and after wearing. Do not wear, and return to your supervisor if: **1.** Head straps are torn, cut, or have lost elasticity. **2.** Buckles or head cradle are missing, damaged or broken. **3.** Facepiece is cracked, torn, distorted, dirty, or has holes. **4.** Inhalation/Exhalation diaphragms are missing, torn, damaged, or not properly seated. **5.** Filter/cartridges are at the end of their service life, blocked, cracked, damaged, or not properly seated. **6.** Any other plastic part is cracked, distorted, or damaged. **7.** Users must follow instructions each time respirator is worn. **8.** The respirator should be fit tested before use. **9.** Do not wear with any facial hair, such as beards, or any other facial feature which may prevent a proper fit. **10.** If you cannot obtain a proper fit, do not enter the contaminated area and see your supervisor.

**DONNING – PUTTING ON:** To ensure a comfortable and secure fit of the mask onto the face please do the following:
1. Remove rigid faceseal protective piece from Force® 8 before use.
2. Check that elastic is not twisted and that the elastic is securely held into all mounting positions, on both the mask, rear clips and head cradle (attachment points are shown in image 5).
3. Adjust rear clips approximately to fit. Adjust head cradle to fit size of user's crown area on top of head (see image 6).
4. Place head cradle onto top of head, over crown area (see image 7).
5. Position mask onto face and clip together rear clips behind neck (see image 8).
6. Ensure mask is sat comfortably and securely on face.
7. If fit is not comfortable and secure, adjust head cradle and rear clip elastic lengths until fit is comfortable and secure (see image 9).
8. Wearer's chin should fit comfortably into bottom of the respirator.

**FIT CHECK FOR FORCE® AND FORCE® 'CLASSIC' FILTERS:** See image 10
To check efficiency place a piece of card in front of the filters, inhale, and respirator should contract sharply. This mask may not fit all face shapes, therefore it is necessary to carry out a 'Face Fit Test' to ensure the chosen mask is correct for the user.

**FIT CHECK FOR 'PressToCheck'™ FILTERS:** See image 11.
1. Press the filter. Look forward and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat.
2. Press the filter. Look up and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat step 1.
3. Press the filter. Look left and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat step 1.
4. Press the filter. Look right and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat step 1.
5. Press the filter. Finally, look down and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat step 1.

**FILTER/CARTRIDGE REPLACEMENT:** To remove the old filter/cartridge, turn one filter/cartridge at a time anti-clockwise. Dispose of the filter/cartridge as you would other contaminated waste. A filter/cartridge's useful service life is how long it provides adequate protection from harmful hazard in the air. The service life of a filter/cartridge depends on many factors, including environmental conditions, breathing rate, filter/cartridge capacity and the amount of contaminant in the air.

**MAINTENANCE - FACEPIECE SERVICE LIFE:** With correct maintenance the mask should give 2-3 years of service. The effective life of the facepiece will be influenced by the use conditions and contaminants to which it is exposed. This includes concentration of particulates, duration of exposure, ambient temperature, etc. If the material of the respirator shows any signs of cracking, wrinkling, or aging, then discard the facepiece immediately. Do not expose to high ambient temperatures (above +55°C) as this may distort the facepiece which may affect fit.

**CLEANING THE FACEPIECE:** Cleaning is recommended after each day's use or more frequently if necessary.
**Quick wash:** The facepiece can be cleaned with the filters/cartridges attached, but water MUST NOT enter the filter/cartridge. Clean with a cloth and warm soapy water. Care should be taken not to damage the inhalation/exhalation diaphragms. Dry with a clean cloth.
**Thorough wash:** Remove the filters/cartridges first. Next, rotate the exhalation valve cover anti-clockwise, lift it away from the facepiece and remove the diaphragm. Then remove the head harness assembly, including the straps and buckles from the facepiece. Wash the facepiece in warm soapy water. Wipe the seal surfaces with a cloth moistened with soapy water, rinse with clean water and dry at room temperature.

**EXHALATION DIAPHRAGM INSPECTION/CLEANING:** Condition of the valves should be checked weekly. To do so, rotate the exhalation valve cover anti-clockwise and lift it away from the facepiece. Then remove the diaphragm to inspect it. Check the diaphragm for dirt, leaks, distortion, or any other damage. After washing and further inspection, replace any damaged parts, or the entire mask if necessary. If undamaged, replace the diaphragm making sure that it is properly seated.
DO NOT IMMERSE THE PRODUCT IN WATER. DO NOT USE SOLVENTS, STRONG DETERGENTS, BLEACHES OR PETROLEUM-BASED PRODUCTS TO CLEAN ANY PART OF MASK.

**EXHALATION VALVE REPLACEMENT INSTRUCTIONS:** Insert the exhalation diaphragm into the seat; pull the locating spigot through the central valve seat hole. Position the harness on the front of the mask; it is only possible to fit one way. Place the valve cover over the three blades; turn the valve cover clockwise until it locks in place.

**REPLACEMENT PARTS:** Replacement parts are not available for the facepiece. If the facepiece shows any damage to any component, the whole facepiece should be replaced.

**STORAGE AND TRANSPORTATION:** When not in use or during transportation the respirator should be stored in the packaging in which it was supplied or another suitable container. Store respirator as detailed by symbols on package, temperature between +2°C and +55°C and relative humidity less than 75%. Storage outside of these conditions may affect the shelf life of the respirator. The respirator should be stored away from direct sunlight and away from sources of possible contamination and physical damage.

| MARKING | MEANING | MARKING | MEANING | MARKING | MEANING |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Manufacturer's Trademark. | CE | Conformity to European legislation 2016/425. | UKCA | Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB |
| bsi | Indicates that product manufacture meets BSI performance and quality management standards | (factory) | Date of manufacture. | (date wheel) | Manufacturing date wheel: year of manufacture indicated in centre, month shown by arrow |
| (hourglass) | Use by date. | (umbrella/thermometer) | Storage temperature and humidity ranges. | (twin filters) | Requires twin filters. |
| (i) | See instructions for use. If the instructions for use recommendations are not adhered to, the protection afforded by the device may be severely impaired. | | | | |

| FILTER MARKING | MEANING |
|---|---|
| A | Organic vapour filter |
| B | Inorganic vapour filter |
| E | Sulphur dioxide and other acidic vapour filter |
| K | Ammonia and organic ammonia derivative vapour filter |
| P | Particulate filter |
| R | Re-usable particulate |
| NR | Single shift particulate filter |
| D | Meets optional clogging requirements |

| CLASS | VAPOUR FILTER |
|---|---|
| 1 | Low capacity |
| 2 | Medium capacity |
| 3 | High capacity |

| CLASS | PARTICULATE FILTER |
|---|---|
| 1 | Low efficiency |
| 2 | Medium efficiency |
| 3 | High efficiency |

## FR DEMI-MASQUES RESPIRATOIRES ET FILTRES FORCE® 8

Demi-masque – EN140:1998 | Filtres anti-poussières – EN143:2000+A1:2006 | Filtres anti-gaz et vapeurs – EN14387:2004+A1:2008

**Une copie du présent manuel et de la Déclaration de Conformité du produit sont disponibles sur : documents.jspsafety.com**

[illegible]

| MARQUAGE DU FILTRE | SIGNIFICATION |
|---|---|
| A | Filtre de protection contre les gaz et vapeurs organiques |
| B | Filtre de protection contre les gaz et vapeurs inorganiques |
| E | Filtre de protection contre le dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs acides |
| K | Filtre de protection contre l'ammoniac et les dérivés organiques aminés |
| P | Filtre anti-particules |
| R | Filtre anti-particules réutilisable |
| NR | Filtre anti-particules non réutilisable, utilisation pendant maximum un poste de travail |
| D | Répond à des exigences optionnelles de colmatage |

| CLASSE | FILTRE ANTI-GAZ ET VAPEURS |
|---|---|
| 1 | Faible capacité |
| 2 | Capacité moyenne |
| 3 | Haute capacité |

| CLASSE | FILTRE ANTI-PARTICULES |
|---|---|
| 1 | Faible efficacité |
| 2 | Efficacité moyenne |
| 3 | Haute efficacité |

## DE FORCE®8 HALBMASKEN-ATEMSCHUTZGERÄT UND FILTER

Halbmaske – EN 140:1998 | Staubfilter – EN 143:2000+A1:2006 | Gas-Dampf-Filter – EN 14387:2004+A1:2008

**Eine Kopie dieses Handbuchs und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie unter: documents.jspsafety.com**

[illegible]

| FILTERKENNZEICHNUNG | ERLÄUTERUNG |
|---|---|
| A | Filter für organische Dämpfe |
| B | Filter für anorganische Dämpfe |
| E | Filter für Schwefeldioxid und andere säurehaltige Dämpfe |
| K | Dampffilter für Ammoniak und organische Ammoniakderivate |
| P | Partikelfilter |
| R | Wiederverwendbare Partikelfilter |
| NR | Zum einmaligen Gebrauch |
| D | Erfüllt optionale Anforderungen zu Verstopfung |

| KLASSE | DAMPFFILTER |
|---|---|
| 1 | Niedrige Kapazität |
| 2 | Mittlere Kapazität |
| 3 | Hohe Kapazität |

| KLASSE | PARTIKELFILTER |
|---|---|
| 1 | Niedrige Effizienz |
| 2 | Mittlere Effizienz |
| 3 | Hohe Effizienz |

## NL FORCE®8 HALFGELAATSMASKER-ADEMHALINGSAPPARAAT EN FILTERS

Halfgelaatsmasker - EN140:1998 | Stoffilters - EN143:2000+A1:2006 | Gasdampfilters - EN14387:2004+A1:2008

**Een exemplaar van deze handleiding en de conformiteitsverklaring voor het product is te vinden op: documents.jspsafety.com**

[illegible]

| FILTERMARKERING | BETEKENIS |
|---|---|
| A | Organisch dampfilter |
| B | Anorganisch dampfilter |
| E | Zwaveldioxide en ander zuur dampfilter |
| K | Ammoniak en organisch ammoniak-derivaat dampfilter |
| P | Deeltjesfilter |
| R | Herbruikbare deeltjes |
| NR | Deeltjesfilter voor eenmalig gebruik |
| D | Voldoet aan optionele verstoppingsvereisten |

| KLASSE | DAMPFILTER |
|---|---|
| 1 | Lage capaciteit |
| 2 | Gemiddelde capaciteit |
| 3 | Hoge capaciteit |

| KLASSE | DEELTJESFILTER |
|---|---|
| 1 | Lage efficiëntie |
| 2 | Gemiddelde efficiëntie |
| 3 | Hoge efficiëntie |

## DA FORCE®8-HALVMASKEÅNDEDRÆTSVÆRN OG FILTRE

Halvmaske - EN140:1998 | Støvfiltre - EN143:2000+A1:2006 | Filtre til gasdampe - EN14387:2004+A1:2008

**Du kan finde en kopi af denne brugsanvisning og overensstemmelseserklæringen her: documents.jspsafety.com**

[illegible]

| FILTERMÆRKNING | BETYDNING |
|---|---|
| A | Organisk dampfilter |
| B | Uorganisk dampfilter |
| E | Filter til svovldioxid og andre syreholdige dampe |
| K | Filter til dampe med ammoniak og organiske ammoniakderivater |
| P | Partikelfilter |
| R | Genanvendelige partikler |
| NR | Partikelfilter til ét skift |
| D | Opfylder valgfri krav vedrørende blokering |

| KLASSE | DAMPFILTER |
|---|---|
| 1 | Lav kapacitet |
| 2 | Medium kapacitet |
| 3 | Høj kapacitet |

| KLASSE | PARTIKELFILTER |
|---|---|
| 1 | Lav effektivitet |
| 2 | Middel effektivitet |
| 3 | Høj effektivitet |

## NO FORCE®8 ÅNDEDRETTSVERN MED HALVMASKE OG FILTRE

Halvmaske - EN140:1998 | Støvfiltre - EN143:2000+A1:2006 | Gassdampfiltre - EN14387:2004+A1:2008

**En kopi av denne bruksanvisningen og produktets samsvarserklæring finnes på: documents.jspsafety.com**

[illegible]

| FILTERMERKING | BETYDNING |
|---|---|
| A | Organisk dampfilter |
| B | Uorganisk dampfilter |
| E | Filter mot svoveldioksid og annen syredamp |
| K | Dampfilter mot ammoniakk og organiske ammoniakkderivater |
| P | Partikkelfilter |
| R | Partikkelfilter for flergangsbruk |
| NR | Partikkelfilter for engangsbruk |
| D | Oppfyller ekstra krav med hensyn til blokkering |

| KLASSE | DAMPFILTER |
|---|---|
| 1 | Lav kapasitet |
| 2 | Middels kapasitet |
| 3 | Høy kapasitet |

| KLASSE | PARTIKKELFILTER |
|---|---|
| 1 | Lav effektivitet |
| 2 | Middels effektivitet |
| 3 | Høy effektivitet |

## SV FORCE®8 HALVMASK OCH FILTER

Halvmask – EN140:1998 | Dammfilter – EN143:2000+A1:2006 | Filter för gasånga – EN14387:2004+A1:2008

**En kopia av den här bruksanvisningen och försäkran om överensstämmelse för produkten finns på: documents.jspsafety.com**

[illegible]

| FILTERMÄRKNING | FÖRKLARING |
|---|---|
| A | Filter för organisk ånga |
| B | Filter för icke-organisk ånga |
| E | Filter för svaveldioxid och annan sur ånga |
| K | Filter för ammoniak och organiska ammoniakderivatångor |
| P | Partikelfilter |
| R | Återanvändningsbart partikelfilter |
| NR | Partikelfilter för engångsanvändning |
| D | Uppfyller extra krav för igentäppning |

| KLASS | FILTER FÖR ÅNGA |
|---|---|
| 1 | Låg kapacitet |
| 2 | Medelkapacitet |
| 3 | Hög kapacitet |

| KLASS | PARTIKELFILTER |
|---|---|
| 1 | Låg effektivitet |
| 2 | Medelhög effektivitet |
| 3 | Hög effektivitet |

## FI FORCE®8 PUOLINAAMARI-HENGITYSSUOJAIN JA -SUODATTIMET

Puolinaamari - EN140:1998 | Pölysuodattimet - EN143:2000+A1:2006 | Kaasuhöyryn suodattimet - EN14387:2004+A1:2008

**Tämän käyttöohjeen kopio ja tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyvät osoitteesta: documents.jspsafety.com**

[illegible]

| SUODATTIMEN MERKINNÄT | TARKOITUS |
|---|---|
| A | Orgaanisen höyryn suodatin |
| B | Epäorgaanisen höyryn suodatin |
| E | Rikkidioksidin ja muiden happamien höyryjen suodatin |
| K | Ammoniakin ja orgaanisen ammoniakin johdannaishöyryjen suodatin |
| P | Hiukkassuodatin |
| R | Uudelleenkäytettävä, hiukkaset |
| NR | Yhden työvuoron hiukkassuodatin |
| D | Täyttää ylimääräiset tukkeutumiseen liittyvät vaatimukset |

| LUOKKA | HÖYRYSUODATIN |
|---|---|
| 1 | Alhainen kapasiteetti |
| 2 | Keskitehoinen kapasiteetti |
| 3 | Suuri kapasiteetti |

| LUOKKA | HIUKKASSUODATIN |
|---|---|
| 1 | Alhainen tehokkuus |
| 2 | Keskimääräinen tehokkuus |
| 3 | Suuri tehokkuus |

## ES FILTROS Y RESPIRADORES DE MEDIA MÁSCARAFORCE®8

Media máscara - EN140:1998 | Filtros de polvo - EN143:2000+A1:2006 | Filtros de vapor de gas - EN14387:2004+A1:2008

**Se puede encontrar una copia de este manual y la Declaración de conformidad para el producto en: documents.jspsafety.com**

[illegible]

| MARCAS DEL FILTRO | SIGNIFICADO |
|---|---|
| A | Filtro de vapor orgánico |
| B | Filtro de vapor inorgánico |
| E | Filtro de dióxido sulfúrico y otros vapores ácidos |
| K | Filtro de vapores derivados del amoníaco orgánico y de amoníaco |
| P | Filtro de partículas |
| R | Filtro de partículas reutilizable |
| NR | Filtro de partículas de uso único |
| D | Cumple los requisitos opcionales contra obstrucción |

| CLASE | FILTRO DE VAPOR |
|---|---|
| 1 | Capacidad baja |
| 2 | Capacidad media |
| 3 | Capacidad alta |

| CLASE | FILTRO DE PARTÍCULAS |
|---|---|
| 1 | Filtración de baja eficacia |
| 2 | Filtración de eficacia media |
| 3 | Filtración de alta eficacia |

## PT MEIA-MÁSCARA RESPIRATÓRIA E FILTROS FORCE®8

Meia-máscara - EN140:1998 | Filtros de pó - EN143:2000+A1:2006 | Filtros de gases e vapores - EN14387:2004+A1:2008

**Uma cópia deste manual e a Declaração de Conformidade para o produto podem ser encontrados em: documents.jspsafety.com**

[illegible]

| MARCAÇÃO DO FILTRO | SIGNIFICADO |
|---|---|
| A | Filtro de vapores orgânicos |
| B | Filtro de vapores inorgânicos |
| E | Filtro de vapores de dióxido de enxofre e outros vapores ácidos |
| K | Filtro de vapores de amoníaco e derivados orgânicos de amoníaco |
| P | Filtro de partículas |
| R | Filtro de partículas reutilizável |
| NR | Filtro de partículas para turno único |
| D | Em conformidade com requisitos de entupimento opcionais |

| CLASSE | FILTRO DE VAPORES |
|---|---|
| 1 | Baixa capacidade |
| 2 | Média capacidade |
| 3 | Alta capacidade |

| CLASSE | FILTRO DE PARTÍCULAS |
|---|---|
| 1 | Baixa eficiência |
| 2 | Média eficiência |
| 3 | Alta eficiência |

## IT RESPIRATORE SEMIMASCHERA E FILTRI FORCE®8

Semimaschera - EN140:1998 | Filtri antipolvere - EN143:2000+A1:2006 | Filtri vapori gas - EN14387:2004+A1:2008

**Una copia del presente manuale e la Dichiarazione di Conformità del prodotto sono disponibili al seguente link: documents.jspsafety.com**

[illegible]

| MARCATURA FILTRO | SIGNIFICATO |
|---|---|
| A | Filtro vapori organici |
| B | Filtro vapori inorganici |
| E | Filtro anidride solforosa e altri vapori acidi |
| K | Filtro ammoniaca e altri vapori organici derivati dall'ammoniaca |
| P | Filtro antiparticelle |
| R | Antiparticelle riutilizzabile |
| NR | Filtro antiparticelle monouso |
| D | Il prodotto soddisfa i requisiti opzionali contro l'intasamento |

| CLASSE | FILTRO VAPORI |
|---|---|
| 1 | Bassa capacità |
| 2 | Capacità media |
| 3 | Alta capacità |

| CLASSE | FILTRO ANTIPARTICELLE |
|---|---|
| 1 | Bassa efficienza |
| 2 | Efficienza media |
| 3 | Alta efficienza |

## EL ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΗ ΜΑΣΚΑ ΚΑΙ ΦΙΛΤΡΑ ΗΜΙ-ΜΑΣΚΑΣ FORCE®8

Ημι-μάσκα - EN140:1998 | Φίλτρα σκόνης - EN143:2000+A1:2006 | Φίλτρα ατμών αερίων - EN14387:2004+A1:2008

**Μπορείτε να βρείτε ένα αντίγραφο του παρόντος εγχειριδίου και τη Δήλωση συμμόρφωσης για το προϊόν στον ιστότοπο: documents.jspsafety.com**

[illegible]

| ΣΗΜΑΝΣΗ ΦΙΛΤΡΩΝ | ΣΗΜΑΣΙΑ |
|---|---|
| A | Φίλτρο οργανικών ατμών |
| B | Φίλτρο ανόργανων ατμών |
| E | Φίλτρο διοξειδίου του θείου και λοιπών όξινων ατμών |
| K | Φίλτρο ατμών αμμωνίας και οργανικών παραγώγων αμμωνίας |
| P | Φίλτρο σωματιδίων |
| R | Επαναχρησιμοποιήσιμο φίλτρο σωματιδίων |
| NR | Φίλτρο σωματιδίων μίας βάρδιας |
| D | Ανταποκρίνεται στις προαιρετικές απαιτήσεις σχετικά με το φράξιμο |

| ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ | ΦΙΛΤΡΟ ΑΤΜΩΝ |
|---|---|
| 1 | Μικρή χωρητικότητα |
| 2 | Μεσαία χωρητικότητα |
| 3 | Μεγάλη χωρητικότητα |

| ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ | ΦΙΛΤΡΟ ΣΩΜΑΤΙΔΙΩΝ |
|---|---|
| 1 | Χαμηλή απόδοση |
| 2 | Μεσαία απόδοση |
| 3 | Υψηλή απόδοση |

## TR FORCE®8 YARIM YÜZ SOLUNUM MASKELERİ VE FİLTRELERİ

Yarım Yüz Maskesi - EN140:1998 | Toz Filtreleri - EN143:2000+A1:2006 | Gaz Buharı Filtreleri - EN14387:2004+A1:2008

**Bu kılavuzun bir kopyası ve ürün için Uygunluk Beyanı, bu adreste bulunabilir: documents.jspsafety.com**

[illegible]

| FİLTRE İŞARETİ | ANLAMI |
|---|---|
| A | Organik buhar filtresi |
| B | İnorganik buhar filtresi |
| E | Kükürt dioksit ve diğer asidik buhar filtresi |
| K | Amonyak ve organik amonyak türevi buhar filtresi |
| P | Partikül filtresi |
| R | Yeniden kullanılabilir partikül |
| NR | Tek vardiyalık partikül filtresi |
| D | Opsiyonel tıkanma gereklilikleri karşılar |

| SINIFI | BUHAR FİLTRESİ |
|---|---|
| 1 | Düşük kapasiteli |
| 2 | Orta kapasiteli |
| 3 | Yüksek kapasiteli |

| SINIFI | PARTİKÜL FİLTRESİ |
|---|---|
| 1 | Düşük verimlilik |
| 2 | Orta verimlilik |
| 3 | Yüksek verimlilik |

## PL PÓŁMASKA ODDECHOWA I FILTRY FORCE®8

Półmaska — EN140:1998 | Filtry przeciwpyłowe — EN143:2000+A1:2006 | Filtry oparów gazu — EN14387:2004+A1:2008

**Kopia niniejszej instrukcji i deklaracja zgodności produktu są dostępne na stronie: documents.jspsafety.com**

[illegible]

| OZNACZENIE FILTRA | ZNACZENIE |
|---|---|
| A | Filtr oparów organicznych |
| B | Filtr oparów nieorganicznych |
| E | Filtr dwutlenku siarki i innych kwaśnych oparów |
| K | Filtr par amoniaku i organicznej pochodnej amoniaku |
| P | Filtr cząstek stałych |
| R | Filtr cząstek stałych wielokrotnego użytku |
| NR | Jednozmianowy filtr cząstek stałych |
| D | Spełnia wymagania dotyczące zatykania |

| KLASA | FILTR OPARÓW |
|---|---|
| 1 | Mała wydajność |
| 2 | Średnia wydajność |
| 3 | Duża wydajność |

| KLASA | FILTR CZĄSTEK STAŁYCH |
|---|---|
| 1 | Mała skuteczność |
| 2 | Średnia skuteczność |
| 3 | Duża skuteczność |

## CS DÝCHACÍ POLOMASKA FORCE®8 A FILTRY

Polomaska – EN 140:1998 | Prachové filtry – EN 143:2000 + A1:2006 | Filtry na plynové výpary – EN 14387:2004 + A1:2008

**Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou k dispozici na adrese: documents.jspsafety.com**

[illegible]

| OZNAČENÍ FILTRU | VÝZNAM |
|---|---|
| A | Filtr na organické výpary |
| B | Filtr na anorganické výpary |
| E | Filtr na oxid siřičitý a jiné kyselé výpary |
| K | Filtr na výpary amoniaku a organické deriváty amoniaku |
| P | Filtr na částice |
| R | Opakovaně použitelný filtr na částice |
| NR | Jednosměnný částicový filtr |
| D | Splňuje nepovinné požadavky v oblasti ucpávání |

| TŘÍDA | FILTR NA VÝPARY |
|---|---|
| 1 | Nízká kapacita |
| 2 | Střední kapacita |
| 3 | Vysoká kapacita |

| TŘÍDA | FILTR NA ČÁSTICE |
|---|---|
| 1 | Nízká účinnost |
| 2 | Střední účinnost |
| 3 | Vysoká účinnost |

# HU FORCE®8 FÉLÁLARCOS LÉGZÉSVÉDŐ ÉS SZŰRŐK
Félálarc – EN140:1998 | Porszűrők – EN143:2000+A1:2006 | Gáz- és gőzszűrők – EN14387:2004+A1:2008

**A termék útmutatója és a megfelelőségi nyilatkozat a következő weboldalon is megtalálható: documents.jspsafety.com**

**FIGYELMEZTETÉS A FELHASZNÁLÓ SZÁMÁRA:** …

**NE HASZNÁLJA:** …

**KORLÁTOZÁSOK:** …

**SZŰRŐ/SZŰRŐBETÉTEK:** …

**HASZNÁLAT ELŐTT SZÜKSÉGES ELLENŐRZÉSEK:** …

**FELHELYEZÉS:** A maszk arcra történő kényelmes és biztonságos illeszkedése érdekében a következők szerint járjon el:
1. Használat előtt vegye le a merev arcvédő elemet a Force® 8 termékről.
2. Ellenőrizze, hogy a gumiszalag nincs-e megtekeredve, és minden rögzítési pontnál biztosan illeszkedik-e a maszkon, a hátsó kapcsokon és a fejpánton egyaránt (a rögzítési pontok láthatók az 5. ábrán).
3. Állítsa be a hátsó kapcsokat a körülbelüli illeszkedéshez. Állítsa be a fejpántot a felhasználó fejtetőjének méret ferjelelően (lásd 6. ábra).
4. Illessze a fejpántot a fejtetőre (lásd 7. ábra).
5. Helyezze a maszkot az arcára, és csatolja össze a hátsó kapcsokat a nyaka mögött (lásd 8. ábra).
6. Ellenőrizze, hogy a maszk kényelmesen és biztosan illeszkedik-e az arcára.
7. Ha nem kényelmes vagy biztos a viselet, állítsa be a fejpántot és a hátsó kapocs gumiszalagjának hosszát úgy, hogy a maszk kényelmesen és biztosan illeszkedjen az arcára (lásd 9. ábra).
8. A viselő állának kényelmesen kell illeszkednie a légzésvédő aljához.

**ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE FORCE® ÉS FORCE® „CLASSIC" SZŰRŐK ESETÉN:** Lásd a 10. ábrát

**ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE „PressToCheck™" SZŰRŐK ESETÉN:** Lásd a 11. ábrát.

| JELÖLÉS | JELENTÉS | JELÖLÉS | JELENTÉS | JELÖLÉS | JELENTÉS |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Gyártói védjegy. | CE | Megfelel a 2016/425. sz. európai jogszabálynak. | UK CA | Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 rendelet (az Egyesült Királyságban történt alkalmazhatósága szerint módosításokkal) |
| bsi | Azt jelzi, hogy a termék gyártása megfelel a Brit Szabványügyi Intézet (BSI) teljesítmény- és minőségirányítási szabványainak | | Gyártás ideje. | | Gyártási idő jelzése: a gyártási év középen látható, a hónapot nyíl jelzi |
| | Lejárati dátum. | | Tárolási hőmérséklet és páratartalom. | | Dupla szűrővel használatos. |
| i | Lásd a használati útmutatót. A használati utasítások és javaslatok figyelmen kívül hagyása esetén a termék által nyújtott védelem jelentősen csökkenhet. | | | | |

| SZŰRŐ JELZÉSE | JELENTÉS |
|---|---|
| A | Szerves gőzök elleni szűrő |
| B | Szervetlen gőzök elleni szűrő |
| E | Kén-dioxid és más savas gőzök elleni szűrő |
| K | Ammónia- és szerves ammóniaszármazék-gőzök elleni szűrő |
| P | Részecskeszűrő |
| R | Újrahasználható részecskeszűrő |
| NR | Egyszer használatos részecskeszűrő |
| D | Megfelel az opcionális eltömődési előírásoknak |

| OSZTÁLY | GŐZSZŰRŐ |
|---|---|
| 1 | Alacsony teljesítmény |
| 2 | Közepes teljesítmény |
| 3 | Nagy teljesítmény |

| OSZTÁLY | RÉSZECSKESZŰRŐ |
|---|---|
| 1 | Kis hatékonyság |
| 2 | Közepes hatékonyság |
| 3 | Nagy hatékonyság |

# SK FORCE®8 POLOMASKOVÝ RESPIRÁTOR A FILTRE
Polomaska – STN EN140:1998 | Prachové filtre – STN EN143:2000 + A1:2006 | Filtre na výpary a plyny – STN EN14387:2004 a A1:2008

**Kópia tohto návodu a vyhlásenie o zhode pre tento výrobok je k dispozícii na: documents.jspsafety.com**

| OZNAČENIE | VÝZNAM | OZNAČENIE | VÝZNAM | OZNAČENIE | VÝZNAM |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Ochranná známka výrobcu. | CE | Súlad s európskou legislatívou 2016/425. | UK CA | Nariadenie 2016/425 o osobných ochranných pracovných prostriedkoch v znení neskorších predpisov platné vo Veľkej Británii |
| bsi | Označuje, že výroba produktu zodpovedá normám pre výkonnosť a manažment kvality BSI | | Dátum výroby. | | Kruh s dátumom výroby: Rok výroby je označený v strede, na mesiac ukazuje šípka |
| | Použivať do. | | Teplota a vlhkosť skladovania. | | Vyžaduje sa dva filtre. |
| i | Pozri návod na používanie. Ak sa nedodržiavajú odporúčania týkajúce sa inštrukcií na používanie, ochrana poskytovaná týmto prostriedkom môže byť vážne narušená. | | | | |

| OZNAČENIE FILTRA | VÝZNAM |
|---|---|
| A | Filter na organické výpary |
| B | Filter na anorganické výpary |
| E | Filter na výpary oxidu siričitého a iné kyslé výpary |
| K | Filter na výpary na báze amoniaku a organického amoniaku |
| P | Filter pevných častíc |
| R | Opätovne použiteľný filter pevných častíc |
| NR | Jednorazový filter častíc |
| D | Spĺňa doplnkové požiadavky na upchatie |

| TRIEDA | FILTER NA VÝPARY |
|---|---|
| 1 | Nízka kapacita |
| 2 | Stredná kapacita |
| 3 | Vysoká kapacita |

| TRIEDA | FILTER PEVNÝCH ČASTÍC |
|---|---|
| 1 | Nízka účinnosť |
| 2 | Stredná účinnosť |
| 3 | Vysoká účinnosť |

# SL RESPIRATOR S POLOBRAZNO MASKO IN FILTRI FORCE®8
Polobrazna maska – EN140:1998 | Filtri za prah – EN143:2000+A1:2006 | Filtri za plin in paro – EN14387:2004+A1:2008

**Izvod tega priročnika in izjave o skladnosti za izdelek najdete na naslovu: documents.jspsafety.com**

| OZNAČBA | POMEN | OZNAČBA | POMEN | OZNAČBA | POMEN |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Proizvajalčeva blagovna znamka. | CE | Skladnost z evropsko zakonodajo 2016/425. | UK CA | Uredba 2016/425 o osebni varovalni opremi, kakor je bila spremenjena za uporabo v Veliki Britaniji |
| bsi | Pomeni, da je proizvod izdelan skladno s standardi zmogljivosti in upravljanja kakovosti BSI | | Datum izdelave. | | Kolesce z datumom proizvodnje: leto proizvodnje je v sredini, puščica kaže na mesec |
| | Uporabno do. | | Območje temperature in vlage pri skladiščenju. | | Potrebni so dvojni filtri. |
| i | Glejte navodila za uporabo. Neupoštevanje priporočil za uporabo ima lahko močno škodljiv vpliv na zaščito, ki jo zagotavlja naprava. | | | | |

| OZNAKE FILTROV | POMEN |
|---|---|
| A | Parni filter za organske snovi |
| B | Parni filter za anorganske snovi |
| E | Filter za žveplov dioksid in druge kisle pare |
| K | Parni filter za amonijak in organske derivate amonijaka |
| P | Filter delcev |
| R | Delci za večkratno uporabo |
| NR | Enoizmenski filter za delce |
| D | Izpolnjuje opcijske zahteve glede mašenja |

| RAZRED | PARNI FILTER |
|---|---|
| 1 | Nizka zmogljivost |
| 2 | Srednja zmogljivost |
| 3 | Visoka zmogljivost |

| RAZRED | FILTER DELCEV |
|---|---|
| 1 | Nizka učinkovitost |
| 2 | Srednja učinkovitost |
| 3 | Visoka učinkovitost |

JSP®

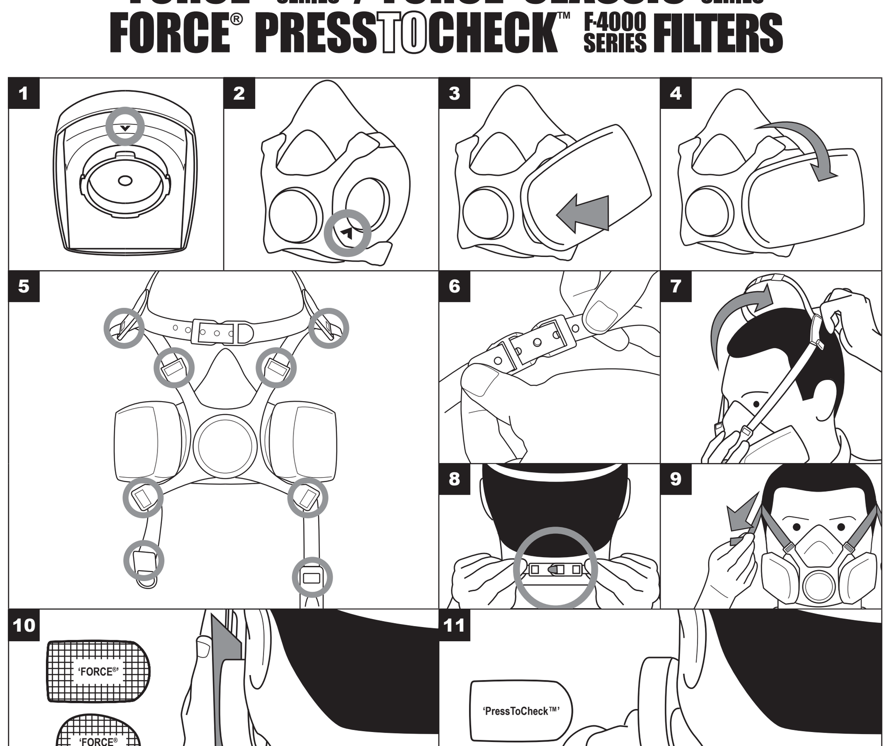
©2014-22 JSP Ltd. | RFGZ-018-701_22-11 | JSP Safety GmbH, JSP Ltd. OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspsafety.com | +44 1993 826051

CE Certified by: Notified Body 2797. BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

UK CA Certified by: Approved Body 0086. BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom.

jspgo.com

# FORCE® 8 RESPIRATOR & FORCE® F-5000 SERIES / FORCE® CLASSIC F-2000 SERIES FORCE® PRESSTOCHECK™ F-4000 SERIES FILTERS




# HR RESPIRATORI I FILTRI POLUMASKE FORCE®8
Polumaska - EN140:1998 | Filtri za prašinu - EN143:2000+A1:2006 | Filtri ZA plinske pare - EN14387:2004+A1:2008

**Kopiju ovog priručnika i Izjavu o sukladnosti za proizvod možete pronaći na: documents.jspsafety.com**

| OZNAKA | ZNAČENJE | OZNAKA | ZNAČENJE | OZNAKA | ZNAČENJE |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Zaštitni znak proizvođača. | CE | Usklađenost s europskim zakonodavstvom 2016/425. | UK CA | Uredba 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, s izmjenama i dopunama za primjenu u GB |
| bsi | Označava da je proizvodnja proizvoda usklađena s normama za učinkovitost BSI i upravljanje kvalitetom | | Datum proizvodnje. | | Kotačić datuma proizvodnje: godina proizvodnje navedena je na sredini, a strelica prikazuje mjesec |
| | Upotrijebite do. | | Rasponi temperature i vlage pri skladištenju. | | Zahtijeva dvostruke filtre. |
| i | Pogledajte upute za upotrebu. U slučaju nepridržavanja preporuka iz uputa za upotrebu osigurana je razina zaštite značajno narušena. | | | | |

| OZNAČAVANJE FILTRA | ZNAČENJE |
|---|---|
| A | Filtar za organske pare |
| B | Filtar za anorganske pare |
| E | Filtar za sumpor dioksid i pare ostalih kiselina |
| K | Filtar za pare amonijaka i organskih spojeva amonijaka |
| P | Filtar za čestice |
| R | Filtar za čestice koji se može ponovno upotrebljavati |
| NR | Jednokratni filtar za čestice |
| D | Udovoljava opcijskim zahtjevima za začepljenje |

| RAZRED | FILTAR ZA PARE |
|---|---|
| 1 | Mali kapacitet |
| 2 | Srednji kapacitet |
| 3 | Visoki kapacitet |

| RAZRED | FILTAR ZA ČESTICE |
|---|---|
| 1 | Niska učinkovitost |
| 2 | Srednja učinkovitost |
| 3 | Visoka učinkovitost |

# BS FORCE®8 POLUMASKA RESPIRATOR I FILTERI
Polumaska - EN140:1998 | Filteri za prašinu - EN143:2000+A1:2006 | Filteri za plinske pare - EN14387:2004+A1:2008

**Primjerak ovog priručnika i Izjava o usklađenosti za ovaj proizvod možete naći na: documents.jspsafety.com**

| OZNAKA | ZNAČENJE | OZNAKA | ZNAČENJE | OZNAKA | ZNAČENJE |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Zaštitni znak proizvođača. | CE | Usklađeno s europskim regulativama 2016/425. | UK CA | Uredba 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi, s izmjenama i dopunama za primjenu u Velikoj Britaniji |
| bsi | Označava da proizvodnja proizvoda ispunjava BSI standarde upravljanja performansama i kvalitetom | | Datum proizvodnje. | | Točak s datumom proizvodnje: godina proizvodnje navedena je u središtu, mjesec je prikazan strelicom |
| | Rok trajanja. | | Rasponi temperature i vlažnosti skladištenja. | | Zahtijeva dvostruke filtere. |
| i | Pogledajte uputstvo za upotrebu. U slučaju nepridržavanja uputstva za upotrebu ili preporuka, zaštita koju pruža proizvod može biti ozbiljno ugrožena. | | | | |

| OZNAKA FILTERA | ZNAČENJE |
|---|---|
| A | Filter za organska isparavanja |
| B | Filter za neorganska isparavanja |
| E | Filteri za sumporni dioksid i druge kiseline |
| K | Filter za isparavanja amonijaka i organskih derivata amonijaka |
| P | Filter za čestice |
| R | Višekratni filter za čestice |
| NR | Jednokratni filter za čestice |
| D | Ispunjava opcionalne zahtjeve za začepljenje |

| KLASA | FILTER ZA ISPARAVANJA |
|---|---|
| 1 | Nizak kapacitet |
| 2 | Srednji kapacitet |
| 3 | Visok kapacitet |

| KLASA | FILTER ZA ČESTICE |
|---|---|
| 1 | Niska efikasnost |
| 2 | Srednja efikasnost |
| 3 | Visoka efikasnost |

# SR FORCE®8 RESPIRATOR S POLUMASKOM I FILTERI
Polumaska – EN140:1998 | Filteri za prašinu – EN143:2000+A1:2006 | Filteri za gasna isparenja – EN14387:2004+A1:2008

**Primerak ovog priručnika i deklaracija o usaglašenosti proizvoda se mogu pronaći na: documents.jspsafety.com**

| OZNAKA | ZNAČENJE | OZNAKA | ZNAČENJE | OZNAKA | ZNAČENJE |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Zaštitni znak proizvođača. | CE | Usaglašenost sa evropskom uredbom 2016/425. | UK CA | Uredba 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi sa izmenama i dopunama za primenu u Velikoj Britaniji |
| bsi | Ukazuje na to da proizvodnja zadovoljava BSI standarde performansi i upravljanja kvalitetom | | Datum proizvodnje. | | Krug datuma proizvodnje: godina proizvodnje naznačena u sredini, mesec prikazan pomoću strelice |
| | Rok trajanja. | | Opsezi temperature skladištenja i vlažnosti vazduha. | | Zahteva dvostruke filtere. |
| i | Vidite uputstva za upotrebu. Ako se ne postupa u skladu sa uputstvima za upotrebu, zaštita koju pruža uređaj može biti ugrožena. | | | | |

| OZNAKA NA FILTERU | ZNAČENJE |
|---|---|
| A | Filter za organska isparenja |
| B | Filter za neorganska isparenja |
| E | Filter za isparenja sumpor-dioksida i druga kisela isparenja |
| K | Filter za isparenja amonijaka i organskih derivata amonijaka |
| P | Filter za čestice |
| R | Višekratni filter za čestice |
| NR | Filter za čestice sa jednom promenom |
| D | Ispunjava opcione zahteve zapušenosti |

| KLASA | FILTER ZA ISPARENJA |
|---|---|
| 1 | Nizak kapacitet |
| 2 | Srednji kapacitet |
| 3 | Visok kapacitet |

| KLASA | FILTER ZA ČESTICE |
|---|---|
| 1 | Niska efikasnost |
| 2 | Srednja efikasnost |
| 3 | Visoka efikasnost |

# BG РЕСПИРАТОР С ПОЛУМАСКА И ФИЛТРИ FORCE®8
Полумаска - EN140:1998 | Прахови филтри - EN143:2000+A1:2006 | Филтри за газови пари - EN14387:2004+A1:2008

**Копие от този наръчник и от декларацията за съответствие на продукта може да се открие на: documents.jspsafety.com**

| МАРКИРОВКА | ЗНАЧЕНИЕ | МАРКИРОВКА | ЗНАЧЕНИЕ | МАРКИРОВКА | ЗНАЧЕНИЕ |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Търговска марка на производителя. | CE | Съответства на европейското законодателство 2016/425. | UK CA | Регламент 2016/425 относно личните предпазни средства, изменен така, че да се прилага в Обединеното кралство |
| bsi | Посочва, че производството на продукта отговаря на стандартите на BSI за ефективност и управление на качеството | | Дата на производство. | | Колелце с дата на производство: годината на производство е указана в центъра, месецът е показан със стрелка |
| | Срок на годност. | | Температура на съхранение и диапазони на влажност. | | Необходими са двойни филтри. |
| i | Вж. инструкциите за употреба. Ако инструкциите за употреба и препоръките не се спазват, защитата, която се предлага от устройството, може да се влоши сериозно. | | | | |

| МАРКИРОВКА НА ФИЛТЪРА | ЗНАЧЕНИЕ |
|---|---|
| A | Филтър за органични изпарения |
| B | Филтър за неорганични изпарения |
| E | Филтър за серен диоксид и други киселинни изпарения |
| K | Филтър за изпарения на амоняк и органични производни на амоняка |
| P | Филтър за твърди частици |
| R | За твърди частици, за многократна употреба |
| NR | Единичен филтър за частици |
| D | Отговаря на опционалните изисквания за запушване |

| КЛАС | ФИЛТЪР ЗА ПАРИ |
|---|---|
| 1 | Нисък капацитет |
| 2 | Среден капацитет |
| 3 | Висок капацитет |

| КЛАС | ФИЛТЪР ЗА ТВЪРДИ ЧАСТИЦИ |
|---|---|
| 1 | Ниска ефективност |
| 2 | Средна ефективност |
| 3 | Висока ефективност |

# RO SEMIMASCĂ DE PROTECȚIE RESPIRATORIE FORCE®8 ȘI FILTRE
Semimască - EN140:1998 | Filtre de praf - EN143:2000+A1:2006 | Filtre de vapori de gaze - EN14387:2004+A1:2008

**O copie a acestui manual și a Declarației de conformitate aferente produsului sunt disponibile pe site-ul web: documents.jspsafety.com**

| MARCAJ | SEMNIFICAȚIE | MARCAJ | SEMNIFICAȚIE | MARCAJ | SEMNIFICAȚIE |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Marca comercială a producătorului. | CE | În conformitate cu legislația europeană 2016/425. | UK CA | Regulamentul 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție, astfel cum a fost modificat pentru a se aplica în Marea Britanie |
| bsi | Indică faptul că procesul de fabricare a produsului este în conformitate cu standardele BSI privind performanța și gestionarea calității | | Data fabricației. | | Cercul datei de fabricație: anul de fabricație indicat în centru, luna indicată de săgeată |
| | Data de expirare. | | Intervale de temperatură și umiditate pentru depozitare. | | Necesită filtre duble. |
| i | Consultați instrucțiunile de utilizare. Dacă instrucțiunile privind recomandările de utilizare nu sunt respectate, protecția oferită de dispozitiv poate fi grav afectată. | | | | |

| MARCAJ FILTRU | SEMNIFICAȚIE |
|---|---|
| A | Filtru de vapori organici |
| B | Filtru de vapori anorganici |
| E | Filtru pentru bioxid de sulf și alți vapori acizi |
| K | Filtru pentru vapori de amoniac și derivați organici de amoniac |
| P | Filtru de particule |
| R | Filtru de particule reutilizabil |
| NR | Filtru de particule cu un singur schimb |
| D | Respectă cerințele opționale de înfundare |

| CLASA | FILTRU DE VAPORI |
|---|---|
| 1 | Capacitate redusă |
| 2 | Capacitate medie |
| 3 | Capacitate ridicată |

| CLASA | FILTRU DE PARTICULE |
|---|---|
| 1 | Eficiență redusă |
| 2 | Eficiență medie |
| 3 | Eficiență ridicată |

# MK FORCE®8 РЕСПИРАТОРНА ПОЛУМАСКА И ФИЛТРИ
Полумаска - EN140:1998 | Филтри за прашина - EN143:2000+A1:2006 | Филтри за гасна пареа - EN14387:2004+A1:2008

**Копија од ова упатство и од Изјавата за сообразност за производот може да најдете на: documents.jspsafety.com**

| ОЗНАЧУВАЊЕ | ЗНАЧЕЊЕ | ОЗНАЧУВАЊЕ | ЗНАЧЕЊЕ | ОЗНАЧУВАЊЕ | ЗНАЧЕЊЕ |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Трговска марка на производителот. | CE | Сообразност со Европското законодавство 2016/425. | UK CA | Регулатива 2016/425 за лична заштитна опрема, изменета за да се применува во GB |
| bsi | Укажува дека производството на производите е во согласност со BSI стандарди за карактеристики и управување со квалитет | | Датум на производство. | | Тркалце со датум на производство: година на производство втисната во средина, месецот покажан со стрелка |
| | Рок на употреба. | | Температура на чување и ниво на влажност. | | Потребни се двојни филтри. |
| i | Види ги упатствата за употреба. Доколку не се почитуваат упатствата за употреба, уредот нема да ја обезбеди потребната заштита. | | | | |

| ОЗНАКА НА ФИЛТЕР | ЗНАЧЕЊЕ |
|---|---|
| A | Филтер за органска пареа |
| B | Филтер за неорганска пареа |
| E | Филтер за сулфурен диоксид и секакви пареи на киселини |
| K | Филтер за пареа од амонијак и органски дериват на амонијак |
| P | Филтер за честички |
| R | Филтер за честички за повеќекратна употреба |
| NR | Филтер за честички за еднократна употреба |
| D | Во согласност со опционалните барања за запушување на филтер |

| КЛАСА | ФИЛТЕР ЗА ПАРЕА |
|---|---|
| 1 | Мал капацитет |
| 2 | Среден капацитет |
| 3 | Голем капацитет |

| КЛАСА | ФИЛТЕР ЗА ЧЕСТИЧКИ |
|---|---|
| 1 | Мала ефикасност |
| 2 | Средна ефикасност |
| 3 | Голема ефикасност |

# ET FORCE®8 POOLMASKIGA RESPIRAATOR JA FILTRID
Poolmask – EN140:1998 | Tolmufiltrid – EN143:2000+A1:2006 | Gaasiaurufiltrid – EN14387:2004+A1:2008

**Selle juhendi koopia ja toote vastavusdeklaratsiooni leiate veebilehelt: documents.jspsafety.com**

| TÄHIS | TÄHENDUS | TÄHIS | TÄHENDUS | TÄHIS | TÄHENDUS |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Tootja kaubamärk. | CE | Vastavus Euroopa õigusaktile 2016/425. | UK CA | Määrus 2016/425 isikukaitsevahendite kohta, mida on Ühendkuningriigis rakendamiseks muudetud |
| bsi | Näitab, et toode on valmistatud vastavuses BSI jõudlus- ja kvaliteedistandarditega | | Tootmiskuupäev. | | Tootmiskuupäeva ring: tootmisaasta on keskel, kuud näitab nool |
| | Kasutusaeg. | | Hoiutemperatuur ja õhuniiskuse vahemik. | | Nõuab topeltfiltrit. |
| i | Vt kasutusjuhendit. Kasutusjuhendis esitatud soovituste eiramisel võib seadme pakutava kaitse tõhusus suurel määral väheneda. | | | | |

| FILTRI TÄHISTUS | TÄHENDUS |
|---|---|
| A | Orgaaniliste aurude filter |
| B | Anorgaaniliste aurude filter |
| E | Vääveldioksiidi ja teiste happeliste aurude filter |
| K | Ammoniaagi- ja orgaaniliste amiiniühendite aurude filter |
| P | Osakestefilter |
| R | Korduvkasutatav osakestefilter |
| NR | Ühekordselt kasutatav osakestefilter |
| D | Vastab täiendavatele filtreerimisnõuetele |

| KLASS | AURUFILTER |
|---|---|
| 1 | Väike võimsus |
| 2 | Keskmine võimsus |
| 3 | Suur võimsus |

| KLASS | OSAKESTEFILTER |
|---|---|
| 1 | Väike tõhusus |
| 2 | Keskmine tõhusus |
| 3 | Suur tõhusus |

# LV FORCE®8 DAĻĒJĀ AIZSARGMASKA UN FILTRI
Daļējā maska — EN140:1998 | Putekļu filtri — EN143:2000+A1:2006 | Gāzu tvaiku filtri — EN14387:2004+A1:2008

**Šīs rokasgrāmatas un atbilstības deklarācijas kopiju var skatīt vietnē: documents.jspsafety.com**

| MARĶĒJUMS | NOZĪME | MARĶĒJUMS | NOZĪME | MARĶĒJUMS | NOZĪME |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Ražotāja prečzīme. | CE | Atbilstība Eiropas normatīviem 2016/425. | UK CA | Regula 2016/425 par individuālajiem aizsarglīdzekļiem, kas grozīta, lai attiektos uz Lielbritāniju |
| bsi | Norāda, ka produkta ražošana atbilst BSI veiktspējas un kvalitātes vadības prasībām | | Izgatavošanas datums. | | Izgatavošanas datuma aplis: ražošanas gads ir izvietots centrā, mēnesis norādīts ar bultiņu |
| | Derīguma termiņš. | | Uzglabāšanas temperatūra un mitruma pakāpes. | | Nepieciešami dubultie filtri. |
| i | Skatiet lietošanas instrukcijas. Ja lietošanas instrukcijas netiek stingri ievērotas, aprīkojuma sniegtā aizsardzība var ievērojami samazināties. | | | | |

| FILTRA MARĶĒJUMS | NOZĪME |
|---|---|
| A | Organisko vielu tvaiku filtrs |
| B | Neorganisko vielu tvaiku filtrs |
| E | Sēra dioksīda un citu skābju tvaiku filtrs |
| K | Amonjaka un organiskā amonjaka atvasinājumu tvaiku filtrs |
| P | Daļiņu filtrs |
| R | Atkārtoti lietojams daļiņu filtrs |
| NR | Viena slāņa daļiņu filtrs |
| D | Atbilst papildu aizsērējuma prasībām |

| KLASE | TVAIKA FILTRS |
|---|---|
| 1 | Mazs tilpums |
| 2 | Vidējs tilpums |
| 3 | Liels tilpums |

| KLASE | DAĻIŅU FILTRS |
|---|---|
| 1 | Zema efektivitāte |
| 2 | Vidēja efektivitāte |
| 3 | Augsta efektivitāte |

# LT „FORCE®8" PUSKAUKĖS RESPIRATORIUS IR FILTRAI
Puskaukė – EN140:1998 | Dulkių filtrai – EN143:2000+A1:2006 | Dujų garų filtrai – EN14387:2004+A1:2008

**Šią instrukciją ir gaminio atitikties deklaraciją rasite šioje svetainėje: documents.jspsafety.com**

| ŽYMĖJIMAS | REIKŠMĖ | ŽYMĖJIMAS | REIKŠMĖ | ŽYMĖJIMAS | REIKŠMĖ |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Gamintojo prekės ženklas. | CE | Atitinka Europos teisės aktą 2016/425. | UK CA | Reglamentas 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, pakeistas, kad būtų taikomas GB |
| bsi | Nurodo, kad produkto gamintojas atitinka BSI veikios ir kokybės valdymo standartus | | Pagaminimo data. | | Pagaminimo datos ratukas: pagaminimo metai nurodyti centre, o mėnesį nurodo rodyklė |
| | Galiojimo data. | | Laikymo temperatūros ir drėgmės intervalai. | | Reikia dviejų vienodų filtrų. |
| i | Žr. naudojimo instrukcijas. Jei nesilaikoma naudojimo instrukcijose pateiktų rekomendacijų, įtaiso teikiama apsauga gali labai suprastėti. | | | | |

| FILTRO ŽYMĖJIMAS | REIKŠMĖ |
|---|---|
| A | Organinių garų filtras |
| B | Neorganinių garų filtras |
| E | Sieros dioksido ir kitų rūgštinių garų filtras |
| K | Amoniako ir organinio amoniako darinių garų filtras |
| P | Kietųjų dalelių filtras |
| R | Daugkartinis kietųjų dalelių filtras |
| NR | Vienos pamainos kietųjų dalelių filtras |
| D | Atitinka papildomus reikalavimus dėl užsikimšimo |

| KLASĖ | GARŲ FILTRAS |
|---|---|
| 1 | Mažas pajėgumas |
| 2 | Vidutinis pajėgumas |
| 3 | Didelis pajėgumas |

| KLASĖ | KIETŲJŲ DALELIŲ FILTRAS |
|---|---|
| 1 | Mažas veiksmingumas |
| 2 | Vidutinis veiksmingumas |
| 3 | Didelis veiksmingumas |

# UA РЕСПІРАТОР-НАПІВМАСКА FORCE® 8 ТА ФІЛЬТРИ
Респіратор-напівмаска – EN140:1998 | Пиловловлюючі фільтри – EN143:2000+ A1:2006 | Фільтри для захисту від газу та випарів – EN14387:2004+ A1:2008

**Копію цієї інструкції, а також декларацію про відповідність чинним нормам можна знайти на вебсайті documents.jspsafety.com**

| МАРКУВАННЯ | ЗНАЧЕННЯ | МАРКУВАННЯ | ЗНАЧЕННЯ | МАРКУВАННЯ | ЗНАЧЕННЯ |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Торговельна марка виробника. | CE | Відповідність Регламенту ЄС 2016/425. | UK CA | Регламент 2016/425 про засоби індивідуального захисту – зі змінами, що застосовуються у Великій Британії |
| bsi | Вказує на те, що процес створення продукції відповідає експлуатаційним стандартам та нормам контролю якості BSI | | Дата виготовлення. | | Відповідність Технічному регламенту |
| | Дата закінчення терміну придатності. | | Діапазон температур та вологості повітря в місці зберігання. | | Кільце із зазначенням дати виготовлення: рік виготовлення наведений у центрі, місяць виготовлення позначений стрілкою |
| i | Додаткова інформація міститься в інструкції із застосування. Невиконання вказівок, наведених в інструкції із застосування, серйозно погіршує захист, що забезпечується виробом. | | | | Конструкція потребує застосування двох фільтрів. |

| МАРКУВАННЯ ФІЛЬТРА | ЗНАЧЕННЯ |
|---|---|
| A | Фільтр органічних випарів |
| B | Фільтр неорганічних випарів |
| E | Фільтр діоксиду сірки та інших кислотних випарів |
| K | Фільтр аміаку та випарів органічних похідних аміаку |
| P | Фільтр твердих частинок |
| R | Фільтр твердих частинок, придатний для багаторазового використання |
| NR | Фільтр твердих частинок для застосування протягом однієї робочої зміни |
| D | Відповідає додатковим вимогам щодо стійкості до запилення |

| КЛАС | ФІЛЬТР ВИПАРІВ |
|---|---|
| 1 | Низька продуктивність |
| 2 | Середня продуктивність |
| 3 | Висока продуктивність |

| КЛАС | ФІЛЬТР ТВЕРДИХ ЧАСТИНОК |
|---|---|
| 1 | Низька ефективність |
| 2 | Середня ефективність |
| 3 | Висока ефективність |

# RU РЕСПИРАТОР-ПОЛУМАСКА FORCE® 8 И ФИЛЬТРЫ
Респиратор-полумаска – EN140:1998 | Пылеулавливающие фильтры – EN143:2000+A1:2006 | Фильтры для защиты от газа и паров – EN14387:2004+A1:2008

**Копию настоящей инструкции, а также декларацию о соответствии данного изделия действующим нормам можно найти на веб-сайте documents.jspsafety.com**

| МАРКИРОВКА | ЗНАЧЕНИЕ | МАРКИРОВКА | ЗНАЧЕНИЕ | МАРКИРОВКА | ЗНАЧЕНИЕ |
|---|---|---|---|---|---|
| JSP | Товарный знак производителя. | CE | Соответствие Регламенту ЕС 2016/425. | UK CA | Регламент о средствах индивидуальной защиты 2016/425 – с изменениями и дополнениями, действующими в Великобритании |
| bsi | Указывает на то, что процесс создания продукции соответствует нормам производства и контроля качества BSI | EAC | Дата изготовления. | EAC | Соответствие Техническому регламенту |
| | Дата истечения срока годности. | | Диапазон температуры и влажности в месте хранения. | | Кольцо с указанием даты изготовления: год изготовления приведен в центре, месяц изготовления обозначен стрелкой |
| i | Дополнительная информация содержится в инструкции по применению. Невыполнение указаний, приведенных в инструкции по применению, серьезно ухудшает защиту, обеспечиваемую изделием. | | | | Конструкция требует применения двух фильтров. |

| МАРКИРОВКА ФИЛЬТРА | ЗНАЧЕНИЕ |
|---|---|
| A | Фильтр органических паров |
| B | Фильтр неорганических паров |
| E | Фильтр диоксида серы и других кислотных паров |
| K | Фильтр аммиака и паров органических производных аммиака |
| P | Фильтр твердых частиц |
| R | Фильтр твердых частиц, пригодный для многократного использования |
| NR | Фильтр твердых частиц для применения в течение одной рабочей смены |
| D | Соответствует дополнительным требованиям относительно устойчивости к запылению |

| КЛАСС | ФИЛЬТР ПАРОВ |
|---|---|
| 1 | Низкая производительность |
| 2 | Средняя производительность |
| 3 | Высокая производительность |

| КЛАСС | ФИЛЬТР ТВЕРДЫХ ЧАСТИЦ |
|---|---|
| 1 | Низкая эффективность |
| 2 | Средняя эффективность |
| 3 | Высокая эффективность |

# AE باقة FORCE®8 لأقنعة التنفس النصفية والفلاتر
قناع نصفي - EN140:1998 | فلاتر غبار - EN143:2000+A1:2006 | فلاتر أبخرة غازية - EN14387:2004+A1:2008

**ستجد نسخة من هذا الدليل وبيان مطابقة المنتج على: documents.jspsafety.com**

| العلامات الموجودة على الفلتر | المعنى |
|---|---|
| A | فلتر غازات عضوي |
| B | فلتر غازات غير عضوي |
| E | فلتر لغاز ثاني أكسيد الكبريت والغازات الحمضية الأخرى |
| K | فلتر غاز الأمونيا ومشتقات الأمونيا العضوية |
| P | فلتر جزيئات |
| R | فلتر جزيئات قابل لإعادة الاستخدام |
| NR | فلتر جزيئات لمرحلة واحدة |
| D | يلبي متطلبات منع الانسداد الاختيارية |

| الفئة | فلتر غازات |
|---|---|
| 1 | سعة منخفضة |
| 2 | سعة متوسطة |
| 3 | سعة عالية |

| الفئة | فلتر جزيئات |
|---|---|
| 1 | كفاءة منخفضة |
| 2 | كفاءة متوسطة |
| 3 | كفاءة مرتفعة |